

DOHODA o textile a odevoch

Členovia,

pripomínajúc, že ministri v Punta del Este sa dohodli, že „rokovania v oblasti textilu a odevov budú zamerané na stanovenie spôsobov, ktoré by v závere umožnili začlenenie tohto odvetvia do GATT na základe posilnených pravidiel a predpisov GATT, čo by tiež prispelo k realizácii cieľa ďalšej liberalizácie obchodu“,

pripomínajúc, že v rozhodnutí Výboru pre obchodné rokovania z apríla 1989 sa dohodlo, že by proces začlenenia mal nasledovať po ukončení Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní a mal by mať progresívny charakter,

pripomínajúc, že sa dohodlo, že zvláštne zaobchádzanie by sa malo poskytnúť najmenej rozvinutým členským krajinám, dohodli sa takto:

Článok 1

1. Táto dohoda obsahuje ustanovenia, ktoré budú členovia uplatňovať počas prechodného obdobia začleňovania textilného a odevného odvetvia do GATT 1994.

2. Členovia sa dohodli používať ustanovenia článku 2 ods. 18 a článku 6 ods. 6(b) takým spôsobom, ktorý umožní výrazne zlepšiť prístup na trh pre malých dodávateľov a vytvoriť možnosti rozvoja obchodnej výmeny pre nových účastníkov v oblasti obchodu s textilom a odevmi.¹⁾

3. Členovia náležite zohľadnia situáciu tých členov, ktorí neprijali protokoly o predĺžení Dohovoru o medzinárodnom obchode s textilom (ďalej len „MFA“^{*)}) od roku 1986, a podľa možnosti im poskytnú zvláštne zaobchádzanie pri uplatňovaní ustanovení tejto dohody.

4. Členovia sa po konzultáciách s vyvážajúcimi členmi produkujúcimi bavlnu dohodli na tom, aby sa pri uplatňovaní ustanovení tejto dohody zohľadnili osobitné záujmy týchto krajín.

5. V záujme uľahčiť začlenenie textilného a odevného odvetvia do GATT 1994 členovia by mali umožniť trvalé a autonómne priemyselné zmeny, ako aj zvýšenú konkurenciu na svojich trhoch.

6. Ak nie je v tejto dohode stanovené inak, jej ustanovenia neovplyvnia práva a záväzky vyplývajúce pre členov z Dohody WTO a z mnohostranných obchodných dohôd.

7. Textil a odevné výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, sú uvedené v prílohe.

Článok 2

1. Akékoľvek obmedzenia množstva podľa dvojstranných dohôd, ktoré sa uplatňujú na základe článku 4, alebo boli oznámené podľa článku 7 alebo 8 MFA a sú platné v deň predchádzajúci dňu nadobudnutia platnosti Dohody WTO, budú členmi, ktorí ich uplatňujú, do 60 dní po nadobudnutí platnosti tejto dohody podrobne oznámené vrátane výšky obmedzenia, koeficientu nárastu a ustanovení týkajúcich sa flexibility, Orgánu na kontrolu obchodu s textilom (ďalej len „TMB“^{*)}), ustanoveného podľa článku 8. Členovia sa dohodli, že od dátumu nadobudnutia platnosti Dohody WTO sa budú všetky obmedzenia tohto typu, uplatňované medzi zmluvnými stranami GATT 1947 a platné v deň predchádzajúci dňu nadobudnutia platnosti Dohody WTO riadiť ustanoveniami tejto dohody.

2. TMB rozpošle tieto oznámenia všetkým členom pre ich informáciu. Každý člen má právo do 60 dní od rozposlania oznámení predložiť TMB akékoľvek pripomienky, ktoré pokladá v tejto súvislosti za vhodné. Tieto pripomienky budú rozposlané aj ostatným členom pre ich informáciu. TMB môže vydať odporúčania zainteresovaným členom, ak to považuje za vhodné.

3. Ak sa obdobie 12 mesiacov predpokladané na uplatnenie obmedzení, ktoré musia byť oznámené podľa odseku 1, nezhoduje s obdobím 12 mesiacov bezprostredne predchádzajúcich nadobudnutiu platnosti Dohody WTO, príslušní členovia by sa mali vzájomne dohodnúť na zladení obdobia platnosti obmedzení s rokom podľa tejto dohody²⁾ a stanoviť teoretické základné úrovne uvedených obmedzení v záujme uplatnenia ustanovení tohto článku. Príslušní členovia sa dohodli, že začnú okamžite na požiadanie konzultácie s cieľom dosiahnuť takúto vzájomnú dohodu. Akékoľvek takéto opatrenie musí zohľadniť okrem iného aj sezónne štruktúry dodávok v posledných rokoch. Výsledky týchto konzultácií budú oznámené TMB a ten zašle zúčastneným členom odporúčania, ktoré bude považovať za primerané.

4. Obmedzenia oznámené podľa odseku 1 budú predstavovať súhrn všetkých obmedzení tohto typu, uplatňovaných príslušnými členmi v deň predchádzajúci dňu nadobudnutia platnosti Dohody WTO. Ak ustanovenia tejto dohody alebo príslušné ustanovenia GATT 1994³⁾ nestanovia inak, nebudú zavedené žiadne nové obmedzenia pri výrobkoch alebo pre členov. Obmedzenia, ktoré nebudú oznámené do 60 dní od nadobudnutia platnosti Dohody WTO, budú okamžite ukončené.

¹) Vývozy z najmenej rozvinutých členských krajín budú môcť taktiež využívať podľa možnosti toto ustanovenie.

*) MFA (E Multifibre Agreement).

*) Textiles Monitoring Body.

²) „Rokom podľa tejto dohody“ sa rozumie obdobie 12 mesiacov, počínajúc dňom nadobudnutia platnosti Dohody WTO a nasledujúce dvanásťmesačné intervaly.

³) Príslušné ustanovenia GATT 1994 nezahŕňajú ustanovenia článku XIX, ak ide o výrobky, ktoré ešte nebudú začlenené do GATT 1994, ak to nie je zvlášť uvedené v prílohe ods. 3.

5. Každé jednostranné opatrenie prijaté podľa článku 3 MFA pred dátumom nadobudnutia platnosti Dohody WTO bude môcť zostať v platnosti počas obdobia, ktoré je tam uvedené, ale nesmie prekročiť 12 mesiacov, ak toto opatrenie preskúmal Orgán pre dohľad nad textilom (ďalej len „TSB“^{*)}) vytvorený na základe MFA. Ak by TSB nemal možnosť takéto jednostranné opatrenie preskúmať, toto opatrenie preskúma TMB v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa uplatňujú v prípadoch opatrení prijatých podľa článku 3 MFA. Každé opatrenie uplatňované podľa dohody uzatvorenej podľa článku 4 MFA pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, ktoré je predmetom sporu a ktoré TSB nebude mať možnosť preskúmať, bude tiež preskúmané prostredníctvom TMB v súlade s pravidlami a postupmi MFA uplatňovanými pri takomto preskúmaní.

6. V deň nadobudnutia platnosti Dohody WTO každý člen začlení do GATT 1994 výrobky, ktoré v roku 1990 predstavovali najmenej 16 % jeho celkového objemu dovozu výrobkov uvedených v prílohe, v položkách alebo skupinách Harmonizovaného systému. Výrobky, ktoré majú byť začlenené, budú zahŕňať výrobky každej zo štyroch nasledujúcich skupín: česané a spradené výrobky, látky, konfekčné textilné výrobky a odevy.

7. Úplné podrobnosti o opatreniach, ktoré budú prijaté na základe odseku 6, oznámia členovia podľa nasledujúcich zásad:

- a) členovia, ktorí uplatňujú obmedzenia vzťahujúce sa na odsek 1, sa zaväzujú, že bez ohľadu na dátum nadobudnutia platnosti Dohody WTO oznámia všetky podrobnosti sekretariátu GATT najneskôr v deň stanovený ministerským rozhodnutím z 15. apríla 1994. Sekretariát GATT urýchlene rozošle oznámenia ostatným členom pre ich informovanosť. Tieto oznámenia budú k dispozícii pre TMB po jeho zriadení, a to na účely stanovené v odseku 21;
- b) členovia, ktorí si na základe článku 6 ods. 1 zachovali právo používať ustanovenia článku 6, oznámia tieto podrobnosti TMB najneskôr do 60 dní po nadobudnutí platnosti Dohody WTO, alebo v prípade tých členov, na ktorých sa vzťahuje článok 1 ods. 3, najneskôr do konca 12. mesiaca od nadobudnutia platnosti Dohody WTO. TMB rozpošle tieto oznámenia ostatným členom pre informáciu a posúdi ich tak, ako je stanovené v odseku 21.

8. Zostávajúce výrobky, to znamená výrobky nezačlenené do GATT 1994 na základe odseku 6, budú sa začleňovať podľa položiek alebo skupín Harmonizovaného systému v troch etapách takto:

- a) prvý deň 37. mesiaca po nadobudnutí platnosti Dohody WTO výrobky členov, ktoré v roku 1990 predstavovali najmenej 17 % z celkového objemu dovozu výrobkov uvedených v prílohe. Výrobky, ktoré musia členovia začleniť, budú zahŕňať výrobky z každej zo štyroch nasledujúcich skupín: česané a spradené výrobky, látky, konfekčné textilné výrobky a odevy;
- b) prvý deň 85. mesiaca po nadobudnutí platnosti Dohody WTO výrobky členov, ktoré v roku 1990 predstavovali najmenej 18 % z celkového objemu dovozu výrobkov uvedených v prílohe. Výrobky, ktoré musia členovia začleniť, budú zahŕňať výrobky z každej zo štyroch nasledujúcich skupín: česané a spradené výrobky, látky, konfekčné textilné výrobky a odevy;
- c) prvý deň 121. mesiaca po nadobudnutí platnosti Dohody WTO bude textilné a odevné odvetvie začlenené do GATT 1994, pričom všetky obmedzenia podľa tejto dohody budú zrušené.

9. Členovia, ktorí na základe článku 6 ods. 1 oznámia svoj zámer neponechať si právo použiť ustanovenia článku 6, budú sa v zmysle tejto dohody považovať za takých členov, ktorí začlenili svoje textilné a odevné výrobky do GATT 1994. Títo členovia budú preto oslobodení od povinnosti podrobiť sa ustanoveniam odsekov 6 až 8 a 11.

10. Žiadne ustanovenie tejto dohody nebude brániť členovi, ktorý predložil integračný program v súlade s odsekmi 6 až 8, aby začlenil výrobky do GATT 1994 skôr, ako je stanovené v takomto programe. Každé takéto začlenenie výrobkov, o ktorom je takto rozhodnuté, nadobudne však účinnosť na začiatku roka podľa tejto dohody, pričom podrobnosti budú oznámené TMB najmenej tri mesiace vopred, aby mohli byť zaslané všetkým členom.

11. Príslušné programy začleňovania uplatňované v súlade s odsekom 8 budú podrobne oznámené TMB aspoň 12 mesiacov pred nadobudnutím ich platnosti a TMB ich rozošle všetkým členom.

12. Za základné úrovne obmedzení na zostávajúce výrobky uvedené v odseku 8 sa budú považovať za obmedzujúce úrovne, ktoré sú uvedené v odseku 1.

13. Počas 1. etapy tejto dohody (od dátumu nadobudnutia platnosti Dohody WTO po 36. mesiac vrátane) bude výška každého obmedzenia uplatňovaného na základe dvojstranných dohôd uzavretých podľa MFA a platných pre 12-mesačné obdobie pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO zvyšovaná každoročne najmenej o koeficient rastu pre takéto obmedzenia zvýšený o 16 %.

14. Ak Rada pre obchod s tovarom alebo Orgán na urovnávanie sporov nerozhodnú na základe odseku 12 článku 8 inak, úroveň každého zostávajúceho obmedzenia bude každoročne zvýšená počas nasledujúcich etáp vykonávania tejto dohody najmenej o nasledujúce hodnoty:

- a) pre 2. etapu (od 37. mesiaca po 84. mesiac platnosti Dohody WTO vrátane) bude koeficient rastu uplatňovaný pre príslušné obmedzenia počas 1. etapy zvýšený o 25 %;
- b) pre 3. etapu (od 85. mesiaca po 120. mesiac platnosti Dohody WTO vrátane) bude koeficient rastu uplatňovaný pre príslušné obmedzenia počas 2. etapy zvýšený o 27 %.

15. Žiadne ustanovenie tejto dohody nebude brániť ktorémukoľvek členovi, aby v priebehu prechodného obdobia neodstránil obmedzenie uplatňované podľa tohto článku s účinnosťou od začiatku roka podľa tejto dohody za predpokladu, že na to budú príslušný vyvážajúci člen a TMB upozornení oznámením aspoň tri mesiace vopred, keď takéto odstránenie nadobudne platnosť. Lehota na predbežné oznámenie môže byť so súhlasom člena, na ktorého je obmedzenie zamerané, skrátená na 30 dní. TMB rozpošle také oznámenia všetkým členom. Pri posudzovaní zrušenia obmedzení podľa výkladu tohto odseku zohľadní príslušný člen zaobchádzanie poskytované podobným vývozom ostatných členov.

16. Ustanovenia týkajúce sa flexibility, to znamená možnosti prevodu, prenosu a použitia obmedzení vopred, uplatniteľné na všetky obmedzenia množstva, udržiavané podľa tohto článku, budú rovnaké ako tie, ktoré sú v dvojstranných dohodách

^{*)} TSB (Textiles Surveillance Body).

uzatvorených podľa MFA stanovené na 12-mesačné obdobie predchádzajúce nadobudnutiu platnosti Dohody WTO. Na kombinované použitie možností prevodu, prenosu a použitia vopred nebudú uložené alebo udržiavané žiadne kvóty množstva.

17. Príslušní členovia sa medzi sebou dohodnú o administratívnych úpravách, ktoré sa považujú za nevyhnutné pri uplatňovaní akéhokoľvek ustanovenia tohto článku. Všetky takéto úpravy musia byť oznámené TMB.

18. Ak ide o členov, ktorých vývozy sú predmetom obmedzení v deň pred dátumom nadobudnutia platnosti Dohody WTO, a tieto obmedzenia predstavujú 1,2 % alebo menej z celkového objemu obmedzení uplatňovaných dovážajúcim členom k 31. decembru 1991 a oznámených v zmysle tohto článku, zabezpečí sa pri nadobudnutí platnosti Dohody WTO a počas jej platnosti podstatné zlepšenie prístupu ich vývozov na trh uplatnením koeficientov rastu uvedených v odsekoch 13 a 14 vždy s predstihom jednej etapy alebo aspoň ekvivalentnými úpravami, ktoré môžu byť vzájomne dohodnuté rôznou kumuláciou základných úrovní, koeficientov rastu a ustanovení týkajúcich sa flexibility. Takéto zlepšenia budú oznámené TMB.

19. V každom prípade, keď počas platnosti tejto dohody v zmysle článku XIX GATT 1994 zavedie člen na určitý výrobok ochranné opatrenie, a to počas obdobia jedného roka bezprostredne nasledujúceho po začlenení tohto výrobku do GATT 1994 v súlade s ustanoveniami tohto článku, budú uplatnené ustanovenia článku XIX tak, ako sú interpretované v Dohode o ochranných opatreniach, ak v odseku 20 nie je uvedené inak.

20. V prípadoch, keď sa takéto opatrenie uplatňuje použitím netarifných prekážok obchodu, príslušný dovážajúci člen ho bude uplatňovať spôsobom uvedeným v článku XIII ods. 2d) GATT 1994, a to na základe žiadosti ktoréhokoľvek vyvážajúceho člena, ktorého vývozy týchto výrobkov budú predmetom obmedzení podľa tejto dohody, kedykoľvek počas obdobia jedného roka, ktorý bezprostredne predchádza zavedeniu ochranného opatrenia. Príslušný vyvážajúci člen takéto opatrenie prijme. Rozsah obmedzenia, ktorý možno uplatniť, nesmie znížiť príslušné vývozy pod úroveň minulého reprezentatívneho obdobia, ktoré obyčajne zodpovedá priemernému vývozu príslušného člena za posledné tri reprezentatívne roky, za ktoré sú k dispozícii štatistické údaje. Okrem toho, ak sa ochranné opatrenie uplatňuje dlhšie ako jeden rok, jeho výška sa bude v pravidelných intervaloch postupne znižovať počas celého obdobia uplatňovania. V takých prípadoch vyvážajúci člen nebude uplatňovať právo na zníženie koncesíí alebo iných rovnocenných záväzkov podľa článku XIX ods. 3a) GATT 1994.

21. TMB bude preskúmať uplatňovanie tohto článku. Na základe žiadosti ktoréhokoľvek člena preskúma každý osobitný prípad vo vzťahu k uplatneniu ustanovení tohto článku. Uskutoční vhodné odporúčania alebo nálezy pre člena alebo zainteresovaných členov do 30 dní po tom, keď týchto členov vyzval, aby sa na jeho prácach zúčastnili.

Článok 3

1. Do 60 dní po nadobudnutí platnosti Dohody WTO členovia uplatňujúci obmedzenia⁴⁾ na textilné a odevné výrobky (okrem obmedzení udržiavaných podľa MFA, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článku 2) zlučiteľné s GATT 1994, alebo nie, a) podrobne ich oznámia TMB alebo b) poskytnú TMB oznámenia, ktoré sa vzťahujú na tento prípad a ktoré boli predložené ľubovoľnému inému orgánu WTO. Oznámenia by mali, ak je to možné, obsahovať informácie o dôvodoch týchto obmedzení v zmysle GATT 1994 vrátane tých ustanovení GATT 1994, na ktorých sú tieto obmedzenia založené.

2. Členovia uplatňujúci obmedzenia podľa odseku 1 s výnimkou tých, ktoré sú opodstatnené na základe ustanovení GATT 1994, ich budú

- a) zládia s GATT 1994 do jedného roka po nadobudnutí platnosti Dohody WTO s tým, že budú o tomto kroku TMB písomne informovať, alebo
- b) postupne odstránia v súlade s programom, ktorý TMB predloží členom uplatňujúcim tieto obmedzenia najneskôr šesť mesiacov po nadobudnutí platnosti Dohody WTO. Tento program bude zahŕňať odstránenie všetkých obmedzení v lehote, ktorá neprekročí obdobie trvania tejto dohody. TMB môže takýto program príslušnému členovi odporučiť.

3. Počas platnosti tejto dohody budú členovia informovať TMB o oznámeniach, ktoré predložili akémukoľvek inému orgánu WTO a ktoré sa týkajú akýchkoľvek nových obmedzení alebo zmien v existujúcich obmedzeniach na textilné a odevné výrobky a prijatých na základe ustanovení GATT 1994, a to do 60 dní od ich nadobudnutia platnosti.

4. Každý člen bude môcť predložiť oznámenie opačného typu TMB, odôvodňujúce obmedzenia z hľadiska GATT 1994 alebo týkajúce sa všetkých obmedzení, ktoré nemohli byť oznámené podľa ustanovení tohto článku. Opatrenia týkajúce sa týchto oznámení môže podniknúť každý člen v súlade s príslušnými ustanoveniami alebo postupmi podľa GATT 1994 v príslušnom orgáne WTO.

5. TMB rozpošle všetkým členom pre ich informáciu oznámenia vypracované podľa tohto článku.

Článok 4

1. Obmedzenia uvedené v článku 2 a tie, ktoré sa uplatňujú podľa článku 6, budú zabezpečovať vyvážajúci členovia. Dovážajúci členovia nebudú povinní prijať dodávky presahujúce obmedzenia oznámené podľa článku 2 a obmedzenia, ktoré sa uplatňujú podľa článku 6.

2. Členovia sa dohodli, že by zavedenie zmien, ako sú zmeny praktík, pravidiel, postupov a zaradenia textilných a odevných výrobkov do kategórií vrátane tých zmien, ktoré sa vzťahujú na Harmonizovaný systém, nemalo pri zavádzaní alebo pri uplatňovaní obmedzení oznámených a uplatňovaných podľa tejto dohody narušiť rovnováhu práv a povinností medzi zainteresovanými členmi vyplývajúcich z tejto dohody, nepriaznivo ovplyvniť možnosť prístupu na trh, ktorú člen môže využiť, ohrozovať plné využitie takéhoto prístupu na trh alebo narušiť obchodnú výmenu vyplývajúcu z tejto dohody.

⁴⁾ Termín „obmedzenie“ označuje všetky jednostranné obmedzenia množstva, dvojstranné dohovory a všetky iné opatrenia majúce podobné účinky.

3. Členovia sa dohodli, že ak niektorý výrobok, ktorý tvorí len jeden z prvkov zahrnutých do obmedzenia, je predmetom oznámenia týkajúceho sa jeho začlenenia v súlade s ustanoveniami článku 2, potom nijaká zmena tohto obmedzenia nenaruší rovnováhu práv a záväzkov medzi zainteresovanými členmi vyplývajúcich z tejto dohody.

4. Ak sú však zmeny uvedené v odsekoch 2 a 3 nevyhnutné, členovia sa dohodli, že člen, ktorý na tieto zmeny pristúpi, bude informovať príslušného člena alebo členov a bez zbytočného odkladu pred zavedením takýchto zmien začne konzultácie s cieľom dosiahnuť vzájomne prijateľné riešenie vo veci primeraných a spravodlivých úprav. Členovia sa ďalej dohodli, že v prípadoch, keď nie je možná konzultácia pred ich zavedením, člen, ktorý na tieto zmeny pristúpi, bude na požiadanie príslušného člena konzultovať podľa možnosti s ostatnými zainteresovanými členmi v lehote 60 dní s cieľom dosiahnuť vzájomne uspokojivé riešenie vo veci primeraných a spravodlivých úprav. Ak sa nedosiahne vzájomne uspokojivé riešenie, ktorýkoľvek zo zúčastnených členov môže predložiť túto otázku TMB, aby uskutočnil odporúčanie podľa článku 8. Ak nemá TMB možnosť preskúmať spor týkajúci sa zavedených zmien pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO, tento spor preskúma TMB v súlade s pravidlami a postupmi MFA uplatňovanými pri takomto preskúmaní.

Článok 5

1. Členovia sa dohodli, že obchádzanie účelu tejto dohody prekladaním alebo presmerovaním tovaru, nepravdivou deklaráciou o krajine alebo mieste pôvodu a falšovaním oficiálnych dokumentov je v rozpore s touto dohodou, ktorá spočíva v začlenení textilného a odevného priemyslu do GATT 1994. V dôsledku toho by mali členovia zaviesť potrebné právne predpisy a/alebo administratívne postupy nevyhnutné na to, aby čelili takémuto obchádzaniu. Členovia sa okrem toho dohodli, že v súlade s ich domácou legislatívou a postupmi budú plne spolupracovať na riešení problémov vyplývajúcich z obchádzania tejto dohody.

2. Keby ktorýkoľvek člen usúdil, že táto dohoda sa obchádza prekladaním alebo presmerovaním tovaru, nepravdivou deklaráciou o krajine alebo mieste pôvodu a falšovaním oficiálnych dokumentov a že neboli uplatnené žiadne opatrenia alebo že uplatnené opatrenia nie sú primerané, aby čelili takémuto obchádzaniu, mal by tento člen konzultovať so zainteresovaným členom alebo s členmi v záujme hľadania vzájomne uspokojivého riešenia. Takéto konzultácie by sa mali konať okamžite, najneskôr však do 30 dní. Ak sa nedosiahne vzájomne uspokojivé riešenie, ktorýkoľvek zúčastnený člen sa môže so záležitosťou obrátiť na TMB, aby vykonal odporúčania.

3. Členovia sa dohodli v súlade so svojou domácou legislatívou a postupmi prijať nevyhnutné kroky s cieľom zabrániť praktikám obchádzania na svojom území, vyšetrovať ich, a ak k nim dôjde, prijímať právne a/alebo administratívne kroky. Členovia sa dohodli plne spolupracovať v súlade so svojou domácou legislatívou a vnútornými postupmi v prípadoch obchádzania alebo podozrenia z obchádzania tejto dohody, aby zistili príslušné fakty o miestach dovozu, vývozu, a tam, kde je to vhodné, aj o presmerovaní. Bolo dohodnuté, že takáto spolupráca, uskutočňovaná v súlade s domácou legislatívou a postupmi, bude zahŕňať vyšetrovanie praktík obchádzania, ktoré zvyšujú vývozy podliehajúce obmedzeniam a určené členovi, ktorý tieto obmedzenia uplatňuje, výmenu dokumentov, korešpondencie, správ a iných príslušných informácií v čo možno najväčšej miere a umožnenie návštev v prevádzkach a kontaktov na požiadanie od prípadu k prípadu. Členovia by sa mali usilovať o vyjasnenie okolností každého takéhoto prípadu obchádzania alebo podozrenia z obchádzania vrátane účasti zainteresovaných vývozcov alebo dovozcov v tejto veci.

4. Ak existuje na základe prešetrenia dostatok dôkazov, že došlo k obchádzaniu (napr. keď sú k dispozícii dôkazy o krajine alebo mieste skutočného pôvodu a okolnostiach takéhoto obchádzania), členovia sa dohodli, že by mali byť prijaté primerané kroky potrebné na riešenie problému. Také kroky môžu zahŕňať odmietnutie dovozu tovaru, alebo ak už bol tovar dovezený, po náležitom posúdení skutočných okolností a krajiny alebo miesta pôvodu úpravu obmedzenia navýšením, aby sa zohľadnila skutočná krajina alebo miesto pôvodu. Taktiež ak existujú dôkazy, že sú do prípadu zapojené územia členov, cez ktoré bol tovar presmerovaný, takéto kroky môžu zahrnúť aj zavedenie obmedzení zameraných na týchto členov. Akýkoľvek takýto krok spolu s jeho časovým zavedením a rozsahom môže byť zavedený až po konzultáciách vykonaných s cieľom dosiahnuť vzájomne uspokojivé riešenie medzi zúčastnenými členmi a bude oznámiť TMB a doložený príslušnými odôvodneniami. Zúčastnení členovia sa môžu dohodnúť pri konzultácii na iných opravných prostriedkoch. Každá takáto dohoda bude taktiež oznámená TMB, ktorý rozošle príslušným členom odporúčania, ktoré pokladá za primerané. Ak sa nedosiahne vzájomne uspokojivé riešenie, každý zúčastnený člen môže túto záležitosť predložiť TMB, aby ju, pokiaľ možno, v najkratšom čase preskúmal a vyhotovil odporúčania.

5. Členovia poznamenávajú, že v niektorých prípadoch obchádzania môžu dodávky prechádzať cez krajiny alebo územia bez akejkoľvek zmeny alebo úpravy na tovare obsiahnutom v takýchto dodávkach. Poznamenávajú, že nemožno vždy vykonávať v týchto tranzitných miestach kontrolu takýchto zásielok.

6. Členovia sa dohodli, že aj nepravdivé deklarácie týkajúce sa obsahu vlákien, množstva, označenia alebo klasifikácie tovaru sú v rozpore s touto dohodou. Ak existujú dôkazy, že bola z dôvodu obchádzania vyhotovená takáto deklarácia, členovia sa dohodli, že by mali byť prijaté príslušné opatrenia proti zainteresovaným vývozcom alebo dovozcom v súlade s ich domácou legislatívou a postupmi. Ak by bol niektorý člen presvedčený, že táto dohoda sa obchádza prostredníctvom nepravdivých deklarácií a že sa neuplatňuje žiadne administratívne opatrenie alebo že uplatnené administratívne opatrenia nie sú primerané, aby bránili takémuto obchádzaniu, mal by okamžite začať, pokiaľ možno, v najkratšom čase konzultácie s členmi, ktorí situáciu spôsobili, s cieľom hľadať vzájomne uspokojivé riešenie. Ak sa takéto riešenie nedosiahne, záležitosť môže predložiť TMB ktorýkoľvek zainteresovaný člen s cieľom získať odporúčania. Toto ustanovenie nemá za cieľ zabrániť členom v realizácii technických úprav pri vzniku chýb v deklaráciách z nedopatrenia.

Článok 6

1. Členovia uznávajú, že počas prechodného obdobia môže byť nevyhnutné uplatňovať zvláštny prechodný ochranný mechanizmus (ďalej len „prechodný ochranný mechanizmus“). Každý člen bude môcť uplatňovať prechodný ochranný mechanizmus na všetky výrobky zahrnuté v prílohe s výnimkou tých, ktoré budú začlenené do GATT 1994 na základe ustanovení článku 2. Členovia neuplatňujúci obmedzenia podľa článku 2 oznámia TMB do 60 dní od nadobudnutia platnosti Dohody WTO, či si želajú zachovať právo používať ustanovenia tohto článku. Členovia, ktorí neboli účastníkmi protokolov o predĺžení MFA od roku 1986, predložia svoje oznámenia do šiestich mesiacov po nadobudnutí platnosti Dohody WTO. Prechodný ochranný mechanizmus by sa mal uplatňovať v čo najmenej miere, v súlade s ustanoveniami tohto článku a s účinným uskutočňovaním procesu začleňovania vyplývajúcim z tejto dohody.

2. Ochranné opatrenia budú môcť byť podľa tohto článku prijaté na základe zistenia člena,⁵⁾ ak je preukázané, že určitý výrobok sa dováža na jeho územie v takom zvýšenom množstve, že to spôsobuje alebo skutočne hrozí vážne poškodenie domáceho výrobného odvetvia vyrábajúceho obdobné a/alebo priamo konkurenčné výrobky. Vážne poškodenie alebo reálna hrozba poškodenia musí byť zjavne spôsobená týmto nárastom množstva celkových dovozov tohto výrobku, a nie inými faktormi, ako sú napríklad technické úpravy alebo zmeny v preferencii spotrebiteľov.

3. Ak člen zistí, že existuje vážne poškodenie alebo skutočná hrozba vážneho poškodenia v zmysle odseku 2, preskúma účinnosť takýchto dovozov na situáciu príslušného výrobného odvetvia, prejavujúci sa v zmenách príslušných ekonomických ukazovateľov, ako sú výroba, produktivita, využitie kapacít, zásoby, podiel na trhu, vývozy, mzdy, zamestnanosť, domáce ceny, zisky a investície; žiaden z týchto faktorov, či už samostatne, alebo v kombinácii s inými faktormi, nemôže nevyhnutne tvoriť základ pre rozhodujúci úsudok.

4. Každé opatrenie zavedené v súlade s ustanoveniami tohto článku bude uplatňovať člen voči inému členovi. Člen alebo členovia, ktorým sa vážne poškodenie alebo hrozba vážneho poškodenia uvedené v odsekoch 2 a 3 prisudzujú, budú určené na základe náhleho a podstatného, skutočného alebo bezprostredne hroziaceho⁶⁾ zvýšenia dovozov, pochádzajúceho od uvedeného člena alebo členov posudzovaných individuálne, a to na základe výšky dovozov v porovnaní s dovozmi z iných zdrojov, na základe podielu na trhu, ako aj dovozných a domácich cien v porovnateľnom štádiu obchodnej operácie; žiaden z týchto faktorov posudzovaný samostatne alebo v kombinácii s ostatnými faktormi nemôže nevyhnutne tvoriť základ pre rozhodujúci úsudok. Takéto ochranné opatrenie sa nebude uplatňovať na vývozy žiadneho člena, ktorého vývozy príslušného výrobku sú už obmedzované podľa tejto dohody.

5. Obdobie platnosti rozhodnutia o existencii vážneho poškodenia alebo skutočnej hrozby vážneho poškodenia na účely zavedenia ochranných opatrení nepresiahne 90 dní od dátumu počiatočného oznámenia v zmysle odseku 7.

6. Pri uplatňovaní prechodného ochranného mechanizmu budú osobitne zohľadnené záujmy vyvážajúcich členov takto:

- a) najmenej rozvinutým členským krajinám bude poskytnuté podstatne výhodnejšie zaobchádzanie, ako je poskytované ostatným skupinám členov, ktorí sú uvedení v tomto odseku (prednostne vo všetkých prvkoch);
- b) členom, ktorých celkový objem vývozu textilu a odevov je malý v porovnaní s celkovým objemom vývozu ostatných členov a ktorí tvoria iba malé percento celkového dovozu tohto výrobku dovážajúceho člena, sa poskytne odlišné a výhodnejšie zaobchádzanie pri stanovení ekonomických podmienok uvedených v odsekoch 8, 13 a 14. U týchto dodávateľov budú náležite zohľadnené v súlade s článkom 1 ods. 2 a 3 budúce možnosti rozvoja ich obchodu a nevyhnutnosť povoliť dovozy pochádzajúce z ich územia v obchodovateľných množstvách;
- c) ak ide o výrobky z vlny pochádzajúce z rozvojových členských krajín produkujúcich vlnu, ktorých hospodárstvo a obchod s textilom a odevmi závisia od odvetví výroby vlny, ktorých celkový vývoz textilu a odevov pozostáva takmer výlučne z vlnených výrobkov a ktorých objem obchodu s textilom a odevmi je na trhoch dovážajúcich členov pomerne malý, vývozným potrebám týchto členov sa bude pri určovaní výšky kvót, koeficientov rastu a stupňa flexibility venovať osobitná pozornosť;
- d) výhodnejšie zaobchádzanie sa bude poskytovať pri spätných dovozoch textilných a odevných výrobkov, ktoré člen vyviezol inému členovi na prepracovanie a následne späť doviezol podľa právnych noriem a praktík dovážajúceho člena a za predpokladu zabezpečenia primeraných kontrolných a certifikačných procedúr, keď sú tieto výrobky dovážané z krajiny člena, pre ktorého tento druh obchodu predstavuje významný podiel na jej celkovom vývoze textilu a odevov.

7. Člen, ktorý navrhuje prijať ochranné opatrenie, bude sa usilovať o konzultácie s členom alebo s členmi, ktorí by boli takýmto postupom postihnutí. K žiadosti o konzultácie budú pripojené presné a príslušné vecné informácie, podľa možnosti čo najaktuálnejšie, predovšetkým s ohľadom na faktory: a) uvedené v odseku 3, na ktorých člen zavádzajúci opatrenie založil svoje rozhodnutie o existencii vážneho poškodenia alebo skutočnej hrozby vážneho poškodenia domáceho odvetvia; b) uvedené v odseku 4, na ktorých základe navrhuje zavedenie ochranného opatrenia vo vzťahu k príslušnému členovi alebo členom. Ak ide o žiadosti predkladané v zmysle tohto odseku, informácie sa budú čo najviac vzťahovať na identifikovateľné časti výroby a na príslušné obdobie uvedené v odseku 8. Člen uchýľujúci sa k takému opatreniu zároveň uvedie špecifickú úroveň, na ktorú sa navrhuje obmedziť dovozy príslušných výrobkov pochádzajúcich od zainteresovaného člena alebo členov, pričom takáto úroveň nebude nižšia ako úroveň uvedená v odseku 8. Člen usilujúci sa o konzultácie súčasne oznámi žiadosť o konzultácie predsedovi TMB vrátane všetkých príslušných faktických údajov, rámcovo uvedených v odsekoch 3 a 4, spolu s navrhovanou výškou obmedzení. Predseda bude informovať členov TMB o žiadosti o konzultácie, pričom označí žiadajúceho

⁵⁾ Colná únia bude môcť uplatňovať ochranné opatrenie ako jednotný celok alebo v mene každého členského štátu. Keď colná únia bude uplatňovať ochranné opatrenia ako jednotný celok, všetky podmienky na určenie existencie vážneho poškodenia alebo skutočnej hrozby vážneho poškodenia domáceho výrobného odvetvia v zmysle tejto dohody budú založené na podmienkach existujúcich v colnej únii ako celku. Keď bude ochranné opatrenie uplatňovať len jeden členský štát, všetky podmienky na určenie existencie vážneho poškodenia alebo skutočnej hrozby vážneho poškodenia budú založené na podmienkach existujúcich v tomto členskom štáte a opatrenie bude obmedzené na tento štát.

⁶⁾ Hroziaci nárast bude merateľný a nebude o ňom vyvodzovaný záver na základe tvrdení, dohadov alebo jednoduchých možností vyplývajúcich napríklad z existencie výrobných kapacít vyvážajúcich členov.

člena, predmetný výrobok a člena, ktorý dostal žiadosť. Príslušný člen alebo členovia zašlú odpoveď na túto žiadosť v čo najkratšej lehote a konzultácie sa uskutočnia bezodkladne a dokončia sa do 60 dní od dátumu prijatia žiadosti.

8. Ak sa v procese konzultácií vzájomne dohodne, že situácia si vyžaduje obmedzenia vývozu určitého výrobku príslušného člena alebo členov, úroveň takéhoto obmedzenia bude stanovená na úrovni, ktorá nebude nižšia ako skutočná výška vývozu alebo dovozu príslušného člena počas 12-mesačného obdobia, ktoré sa končí dva mesiace pred mesiacom predloženia žiadosti na konzultáciu.

9. Podrobnosti o dohodnutom obmedzovacom opatrení budú oznámené TMB do 60 dní od dátumu uzavretia dohody. TMB rozhodne, či je dohoda opodstatnená v zmysle ustanovení tohto článku. Ako podklady na svoje rozhodnutie využije TMB dostupné faktické údaje uvedené v odseku 7, ktoré sú poskytnuté predsedovi TMB, ako aj ostatné príslušné informácie poskytnuté zainteresovanými členmi. TMB môže prijať také odporúčania, ktoré považuje za primerané pre zainteresovaného člena.

10. Ak však po uplynutí obdobia 60 dní od dátumu prijatia žiadosti o konzultácie nedôjde k žiadnej dohode medzi týmito členmi, člen, ktorý mal v úmysle prijať ochranné opatrenie, môže uplatňovať obmedzenie od dátumu dovozu alebo dátumu vývozu v súlade s ustanoveniami tohto článku, a to do tridsiatich dní nasledujúcich po šesťdesiatdňovom konzultačnom období, a súčasne predloží túto záležitosť TMB. Každý z členov bude môcť predložiť danú záležitosť TMB pred uplynutím obdobia šesťdesiatich dní. V každom prípade TMB preskúma záležitosť v čo najkratšom čase vrátane rozhodnutia o existencii vážneho poškodenia alebo o skutočnej hrozbe vážneho poškodenia a jeho príčin a predloží primerané odporúčania zúčastneným členom do tridsiatich dní. Pri tomto posúdení využije TMB dostupné faktické údaje uvedené v odseku 7, poskytnuté jeho predsedovi, ako aj všetky ostatné príslušné informácie poskytnuté zainteresovanými členmi.

11. Za veľmi nezvyčajných a kritických okolností, keď by oneskorenie spôsobilo ťažko napravitelnú škodu, môže sa na základe odseku 10 prijať dočasné opatrenie s podmienkou, že žiadosť o konzultácie a oznámenie TMB budú predložené do piatich pracovných dní po prijatí opatrenia. Ak sa pri konzultáciách nedosiahne dohoda, TMB bude vyrozumený o záveroch konzultácií okamžite po ich ukončení, ale v každom prípade najneskôr do 60 dní od dátumu zavedenia opatrenia. TMB okamžite preskúma záležitosť a predloží primerané odporúčania zainteresovaným členom do 30 dní. Ak sa pri konzultáciách dosiahne dohoda, členovia budú o tom informovať TMB po ich ukončení, ale v každom prípade najneskôr do 90 dní od dátumu zavedenia opatrenia. TMB môže predložiť také odporúčania, aké považuje za primerané pre zúčastnených členov.

12. Člen môže zachovať opatrenia, ktoré uplatňuje podľa ustanovení tohto článku: a) už počas troch rokov bez predĺžovania, alebo b) až kým nie je výrobok začlenený do GATT 1994, ak k tomu dôjde skôr.

13. Ak obmedzujúce opatrenie zostane v platnosti počas obdobia presahujúceho jeden rok, jeho výška na nasledujúce roky bude predstavovať úroveň stanovenú pre prvý rok, zvýšenú o ročné tempo rastu, ktoré nie je menšie ako 6 %, ak TMB nepreukáže, že je odôvodnený iný koeficient. Výška obmedzenia uplatňovaného na príslušný výrobok môže byť prekročená v priebehu jedného alebo dvoch nasledujúcich rokov o 10 % zálohového alebo spätného využitia, pričom zálohové využitie nemôže predstavovať viac ako 5 %. Žiadne obmedzenia množstva nebudú stanovené kombináciou možností použitia zálohového využitia a spätného využitia a ustanovenia odseku 14.

14. Keď člen obmedzuje v zmysle tohto článku viac ako jeden výrobok iného člena, dohodnutá výška obmedzenia v súlade s ustanoveniami tohto článku môže byť zvýšená pri každom z týchto výrobkov o 7 % za predpokladu, že celkový objem vývozu podliehajúci obmedzeniu neprevyšuje celkovú úroveň stanovenú pre všetky vývozy podrobované obmedzeniu podľa tohto článku na základe dohodnutých spoločných jednotiek. Ak sa obdobia na uplatňovanie obmedzení týchto výrobkov navzájom nezhodujú, toto ustanovenie sa bude uplatňovať na každé obdobie, v ktorom nastáva prekryvanie na princípe pro rata.

15. Ak sa ochranné opatrenie uplatňuje podľa tohto článku na výrobok, na ktorý sa už vzťahuje obmedzenie podľa MFA počas 12-mesačného obdobia, ktoré predchádza nadobudnutiu platnosti Dohody WTO, alebo v súlade s ustanoveniami článku 2 alebo 6, úroveň nového obmedzenia bude taká, ako je stanovená v odseku 8, ak nové obmedzenia nenadobudnú platnosť do jedného roka od

- a) dátumu oznámenia uvedeného v článku 2 ods. 15 na zrušenie predchádzajúceho obmedzenia;
- b) dátumu zrušenia predchádzajúceho obmedzenia zavedeného v súlade s ustanoveniami tohto článku alebo MFA a v tom prípade úroveň nebude nižšia, ako je vyššia úroveň z dvoch nasledujúcich úrovní: i) úroveň obmedzenia stanovená na obdobie posledných dvanástich mesiacov, počas ktorých bol výrobok obmedzovaný, alebo ii) úroveň obmedzenia stanovená v odseku 8.

16. Ak sa člen, ktorý neuplatňuje obmedzenia podľa článku 2, rozhodne niektoré uplatniť v súlade s ustanoveniami tohto článku, zvolí si primerané dohovory, ktoré a) plne zohľadnia také faktory, ako je stanovená colná klasifikácia a jednotky množstva založené na bežnej obchodnej praxi pri vývozných a dovozných operáciách, či už z hľadiska zloženia vlákien, alebo z hľadiska konkurencie v rovnakej oblasti svojho domáceho trhu, b) zabraňujú nadmernej kategorizácii. Žiadosť o konzultácie, ako sa uvádza v odseku 7 alebo 11, bude obsahovať úplné informácie o takýchto dohovoroch.

Článok 7

1. Ako súčasť integračného procesu a s odvolaním sa na špecifické záväzky prijaté členmi v dôsledku Uruguajského kola všetci členovia prijímajú také opatrenia, ktoré by mali byť nevyhnutné, aby sa prispôsobili pravidlám a podmienkam GATT 1994 tak, aby

- a) dosiahli zlepšenie prístupu na trh s textilom a odevmi pomocou takých opatrení, ako je zníženie a viazanosť ciel, zníženie alebo odstránenie netarifných prekážok obchodu a uľahčenie colných, administratívnych a licenčných formalít;
- b) zabezpečili uplatňovanie obchodnej politiky týkajúcej sa spravodlivých a vyvážených podmienok, keď ide o textil a odevy v takých oblastiach, ako sú dumpingové a antidumpingové pravidlá a postupy, subvencie a vyrovnávacie opatrenia a ochrana práv duševného vlastníctva;

c) vylúčili diskrimináciu dovozu textilu a odevov pri prijímaní opatrení z dôvodov všeobecnej obchodnej politiky. Takéto opatrenia neovplyvnia práva a záväzky vyplývajúce členom z GATT 1994.

2. Členovia oznámia TMB opatrenia uvedené v odseku 1, ktoré majú vplyv na realizáciu tejto dohody. Ak budú opatrenia oznámené iným orgánom WTO, bude súhrn odvolania sa na pôvodné oznámenia dostatočný na splnenie požiadaviek v zmysle tohto odseku. Každý člen bude môcť predložiť TMB spätné oznámenia.

3. Keď ktorýkoľvek člen usúdi, že iný člen neprijal opatrenia uvedené v odseku 1 a že bola porušená rovnováha práv a záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody, môže sa obrátiť s touto záležitosťou na príslušné orgány WTO a informovať o tom TMB. Akékoľvek následné nálezy a závery príslušných orgánov WTO budú súčasťou celkovej správy pre TMB.

Článok 8

1. Na účely kontroly uplatňovania tejto dohody, preskúmania všetkých opatrení prijatých na základe tejto dohody a ich zladenie s ňou, ako aj na prijatie opatrení, ktoré výslovne umožňuje táto dohoda, bude vytvorený Orgán na kontrolu obchodu s textilom („TMB“). TMB bude pozostávať z predsedu a 10 členov. Jeho zloženie bude vyvážené a pre členov široko reprezentatívne a budú prijaté opatrenia, aby sa pridelovanie miest uskutočňovalo striedavo a v primeraných intervaloch. Členovia TMB budú vymenovaní členmi určenými Radou pre obchod s tovarom a svoje funkcie budú vykonávať ad personam.

2. TMB si stanoví pracovné postupy. Je však zrejmé, že konsenzus na pôde TMB nevyžaduje súhlas alebo zhodu členov vymenovaných členmi, ak sú na nevyriešenej otázke, ktorú TMB skúma, zainteresovaní.

3. TMB bude považovaný za stály orgán a bude sa schádzať podľa potreby na vykonávanie funkcií, ktoré sa od neho vyžadujú v zmysle tejto dohody. Bude sa opierať o oznámenia a informácie poskytnuté členmi na základe príslušných článkov tejto dohody, doplnené o ľubovoľné dodatočné informácie alebo potrebné detaily, ktoré môžu členovia predložiť, alebo môže rozhodnúť o ich získaní od členov. Môže sa opierať aj o oznámenia a správy od iných orgánov WTO alebo z takých zdrojov, ktoré považuje za vhodné.

4. Členovia si navzájom poskytnú primeranú príležitosť na konzultácie vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa uplatňovania tejto dohody.

5. Ak sa v priebehu dvojstranných konzultácií stanovených touto dohodou nedosiahne vzájomne prijateľné riešenie, na žiadosť ktoréhokoľvek z členov a po dôkladnom a okamžitom posúdení záležitosti predloží TMB zainteresovaným členom odporúčania.

6. Na žiadosť ktoréhokoľvek člena TMB okamžite preskúma každú jednotlivú záležitosť, ktorú tento člen považuje za takú, ktorá poškodzuje jeho záujmy podľa tejto dohody, pričom konzultácie medzi ním a príslušným členom alebo členmi neprinesli vzájomne uspokojivé riešenie. Takéto záležitosti môže TMB preskúmať takým spôsobom, aký umožňuje vzniesť pripomienky dotýčným členom, a bude môcť tiež preskúmať záležitosť podľa odseku 11.

7. Pred formulovaním svojich odporúčaní alebo pripomienok pozve TMB členov, ktorí môžu byť priamo postihnutí posudzovanou záležitosťou.

8. V každom prípade, keď je TMB vyzvaný, aby vypracoval odporúčania alebo nálezy, urobí to najneskôr do 30 dní, ak nie je v tejto dohode stanovené inak. Všetky takéto odporúčania alebo nálezy budú priamo oznámené zainteresovaným členom aj Rade pre obchod s tovarom pre jej informovanosť.

9. Členovia sa budú usilovať o prijatie všetkých odporúčaní TMB, ktorý bude vykonávať patričnú kontrolu realizácie týchto odporúčaní.

10. Ak niektorý člen usúdi, že nie je schopný podriadiť sa odporúčaniam TMB, vysvetlí mu svoje dôvody najneskôr do jedného mesiaca po prijatí týchto odporúčaní. Po dôkladnom posúdení predložených dôvodov vydá TMB čo najskôr ďalšie odporúčania, ktoré bude pokladať za vhodné. Ak sa ani po ďalších odporúčaníach záležitosť nevyrieši, každý z členov ju bude môcť predložiť Orgánu na urovnávanie sporov a použiť článok XXIII ods. 2 GATT 1994 a príslušné ustanovenia Dohovoru o pravidlách a postupoch pri urovnávaní sporov.

11. S cieľom dohliadať na uplatňovanie tejto dohody uskutoční Rada pre obchod s tovarom rozsiahle preskúmanie pred ukončením každej etapy integračného procesu. TMB pomáha realizovať túto revíziu tým, že zašle najmenej päť mesiacov pred ukončením každej etapy Rade pre obchod s tovarom celkovú správu o realizácii tejto dohody počas skúmanej etapy, pričom zvlášť zohľadní záležitosti, ktoré sa týkajú integračného procesu, uplatňovania prechodného ochranného mechanizmu a záležitostí súvisiacich s uplatňovaním pravidiel a podmienok GATT 1994, stanovených podľa okolností v článkoch 2, 3, 6 a 7. Celková správa TMB môže obsahovať všetky odporúčania, ktoré považuje TMB za vhodné predložiť Rade pre obchod s tovarom.

12. V nadväznosti na toto preskúmanie prijme Rada pre obchod s tovarom jednomyseľne také rozhodnutie, ktoré považuje za vhodné na zabezpečenie neporušenia rovnováhy práv a záväzkov obsiahnutých v tejto dohode. Pri urovnávaní sporov, ktoré môžu vzniknúť s ohľadom na článok 7, Orgán na urovnávanie sporov môže povoliť bez toho, aby bol dotknutý konečný termín stanovený podľa článku 9, úpravu článku 2 ods. 14, a to pre etapu nasledujúcu po preskúmaní voči každému členovi, ktorý na základe zistení neplní svoje záväzky vyplývajúce z tejto dohody.

Článok 9

Táto dohoda a všetky obmedzenia v rámci nej budú zrušené k prvému dňu 121. mesiaca platnosti Dohody WTO, keď bude textilné a odevné odvetvie plne začlenené do GATT 1994. Táto dohoda sa nebude predlžovať.

PRÍLOHA

ZOZNAM VÝROBKOV ZAHRNUTÝCH DO TEJTO DOHODY

1. Táto príloha obsahuje zoznam textilných a odevných výrobkov označených podľa Harmonizovaného systému opisu a označovania tovarov (HS) v šesťmiestnej nomenklatúre.

2. Opatrenia prijaté podľa ustanovenia o ochranných opatreniach uvedených v článku 6 sa budú uplatňovať na jednotlivé textilné a odevné výrobky a nie na základe položiek HS vo vlastnom zmysle.

3. Opatrenia prijaté na základe ustanovení o ochranných opatreniach uvedených v článku 6 tejto dohody sa nebudú uplatňovať na:

- a) vývozy látok remeselnej výroby tkaných na krosnách alebo na vývozy výrobkov umeleckých remesiel vyrobených ručne z ručne tkaných tkanín, alebo na vývozy textilných výrobkov a ošatenia umeleckej výroby vychádzajúcej z tradičnej ľudovej tvorby, ktoré pochádzajú z rozvojových členských krajín, za podmienky, že také výrobky sú predmetom príslušnej certifikácie v zmysle dohovorov platných medzi zainteresovanými členmi;
- b) textilné výrobky, s ktorými sa tradične obchoduje a ktoré tvorili predmet medzinárodného obchodu v značných obchodovaných množstvách pred rokom 1982, ako sú tašky, vrecia, kobercové vystuženia, povrazy a laná, kufre, podložky, rohožky a koberce typicky vyrábané z vlákien, ako sú juta, kokosové vlákno, sisal, manilské konope, magua a henekén;
- c) výrobky vyrobené z čistého hodvábu.

Na také výrobky sa budú uplatňovať ustanovenia článku XIX GATT 1994 tak, ako je uvedené v Dohode o ochranných opatreniach.

Výrobky triedy XI (textílie a textilné výrobky) nomenklatúry
Harmonizovaného systému opisu a označovania tovarov (HS)

Číslo HS Označovanie tovaru

50 Prírodný hodváb

5004 00

5005 00

5006 00

5007 10

5007 20

5007 90

51 Vlna, jemná alebo hrubá zvieracia srst'; priadza z vlásia a tkaniny z vlásia

5105 10

5105 21

5105 29

5105 30

5106 10

5107 10

5107 20

5108 10

5108 20

5109 10

5109 90

5110 00

5111 11

5111 19

5111 20

5111 30

5111 90

5112 11

5112 19

5112 20

5112 30

5112 90

5113 00

52 Bavlna

5204 11

5208 13

5210 52

5204 19

5208 19

5210 59

5204 20

5208 21

5211 11

5205 11

5208 22

5211 12

5205 12

5208 23

5211 19

5205 13

5208 29

5211 21

5205 14

5208 31

5211 22

5205 15	5208 32	5211 29
5205 21	5208 33	5211 31
5205 22	5208 39	5211 32
5205 23	5208 41	5211 39
5205 24	5208 42	5211 41
5205 25	5208 43	5211 42
5205 31	5208 49	5211 43
5205 32	5208 51	5211 49
5205 33	5208 52	5211 51
5205 34	5208 53	5211 52
5205 35	5208 59	5211 59
5205 41	5209 11	5212 11
5205 42	5209 12	5212 12
5205 43	5209 19	5212 13
5205 44	5209 21	5212 14
5205 45	5209 22	5212 15
5206 11	5209 29	5212 21
5206 12	5209 31	5212 22
5206 13	5209 32	5212 23
5206 14	5209 39	5212 24
5206 15	5209 41	5212 25
5206 21	5209 42	
5206 22	5209 43	
5206 23	5209 49	
5206 24	5209 51	
5206 25	5209 52	
5206 31	5209 59	
5206 32	5210 11	
5206 33	5210 12	
5206 34	5210 19	
5206 35	5210 21	
5206 41	5210 22	
5206 42	5210 29	
5206 43	5210 31	
5206 44	5210 32	
5206 45	5210 39	
5207 10	5210 41	
5207 90	5210 42	
5208 11	5210 49	
5208 12	5210 51	

53 Iné rastlinné textilné vlákna, papierové vlákno a papierové tkaniny

5306 10
5306 20
5307 10
5307 20
5308 20
5308 90
5309 11
5309 19
5309 21
5309 29
5310 10
5310 90
5311 00

54 Syntetické vlákna

5401 10	5406 10	5408 24
5401 20	5406 20	5408 31
5402 10	5407 10	5408 32
5402 20	5407 20	5408 33
5402 31	5407 30	5408 34
5402 32	5407 41	
5402 33	5407 42	
5402 39	5407 43	

5402 41	5407 44
5402 42	5407 51
5402 43	5407 52
5402 49	5407 53
5402 51	5407 54
5402 52	5407 60
5402 59	5407 71
5402 61	5407 72
5402 62	5407 73
5402 69	5407 74
5403 10	5407 81
5403 20	5407 82
5403 31	5407 83
5403 32	5407 84
5403 33	5407 91
5403 39	5407 92
5403 41	5407 93
5403 42	5407 94
5403 49	5408 10
5404 10	5408 21
5404 90	5408 22
5405 00	5408 23

55 Chemické strižové vlákna

5501 10	5512 11	5515 99
5501 20	5512 19	5516 11
5501 30	5512 21	5516 12
5501 90	5512 29	5516 13
5502 00	5512 91	5516 14
5503 10	5512 99	5516 21
5503 20	5513 11	5516 22
5503 30	5513 12	5516 23
5503 40	5513 13	5516 24
5503 90	5513 19	5516 31
5504 10	5513 21	5516 32
5504 90	5513 22	5516 33
5505 10	5513 23	5516 34
5505 20	5513 29	5516 41
5506 10	5513 31	5516 42
5506 20	5513 32	5516 43
5506 30	5513 33	5516 44
5506 90	5513 39	5516 91
5507 00	5513 41	5516 92
5508 10	5513 42	5516 93
5508 20	5513 43	5516 94
5509 11	5513 49	
5509 12	5514 11	
5509 21	5514 12	
5509 22	5514 13	
5509 31	5514 19	
5509 32	5514 21	
5509 41	5514 22	
5509 42	5514 23	
5509 51	5514 29	
5509 52	5514 31	
5509 53	5514 32	
5509 59	5514 33	
5509 61	5514 39	
5509 62	5514 41	
5509 69	5514 42	
5509 91	5514 43	
5509 92	5514 49	
5509 99	5515 11	
5510 11	5515 12	
5510 12	5515 13	

5510 20	5515 19
5510 30	5515 21
5510 90	5515 22
5511 10	5515 29
5511 20	5515 91
5511 30	5515 92

56 Vata, plst' a netkané textílie; priadze, motúzy, laná a výrobky z nich

5601 10
5601 21
5601 22
5601 29
5601 30
5602 10
5602 21
5602 29
5602 90
5603 00
5604 10
5604 20
5604 90
5605 00
5606 00
5607 10
5607 21
5607 30
5607 41
5607 49
5607 50
5607 90
5608 11
5608 19
5608 90
5609 00

57 Koberce a iné textilné podlahové krytiny

5701 10	5703 30
5701 90	5703 90
5702 10	5704 10
5702 20	5704 90
5702 31	5705 00
5702 32	
5702 39	
5702 41	
5702 42	
5702 49	
5702 51	
5702 52	
5702 59	
5702 91	
5702 92	
5702 99	
5703 10	
5703 20	

58 špeciálne tkaniny; vyšívané textílie; čipky; výšivky, tapisérie atď.

5801 10
5801 21
5801 22
5801 23
5801 24
5801 25
5801 26
5801 31
5801 32

5801 33
5801 34
5801 35
5801 36
5801 90
5802 11
5802 19
5802 20
5802 30
5803 10
5803 90
5804 10
5804 21
5804 29
5804 30
5805 00
5806 10
5806 20
5806 31
5806 32
5806 39
5806 40
5807 10
5807 90
5808 10
5808 90
5809 00
5810 10
5810 91
5810 92
5810 99
5811 00

59 Impregnované, vrstvené, povlečené alebo laminované textílie atď.

5901 10
5901 90
5902 10
5902 20
5902 90
5903 10
5903 20
5903 90
5904 10
5904 91
5904 92
5905 00
5906 10
5906 91
5906 99
5907 00
5908 00
5909 00
5910 00
5911 10
5911 20
5911 31
5911 32
5911 40
5911 90

60 Pletené alebo háčkové tkaniny

6001 10
6001 21
6001 22
6001 29

6001 91
6001 92
6001 99
6002 10
6002 20
6002 30
6002 41
6002 42
6002 43
6002 49
6002 91
6002 92
6002 93
6002 99

61 Odevy a odevné doplňky, pletené alebo háčkové

6101 10	6104 69	6114 20
6101 20	6105 10	6114 30
6101 30	6105 20	6114 90
6101 90	6105 90	6115 11
6102 10	6106 10	6115 12
6102 20	6106 20	6115 19
6102 30	6106 90	6115 20
6102 90	6107 11	6115 91
6103 11	6107 12	6115 92
6103 12	6107 19	6115 93
6103 19	6107 21	6115 99
6103 21	6107 22	6116 10
6103 22	6107 29	6116 91
6103 23	6107 91	6116 92
6103 29	6107 92	6116 93
6103 31	6107 99	6116 99
6103 32	6108 11	6117 10
6103 33	6108 19	6117 20
6103 39	6108 21	6117 80
6103 41	6108 22	6117 90
6103 42	6108 29	
6103 43	6108 31	
6103 49	6108 32	
6104 11	6108 39	
6104 12	6108 91	
6104 13	6108 92	
6104 19	6108 99	
6104 21	6109 10	
6104 22	6109 90	
6104 23	6110 10	
6104 29	6110 20	
6104 31	6110 30	
6104 32	6110 90	
6104 33	6111 10	
6104 39	6111 20	
6104 41	6111 30	
6104 42	6111 90	
6104 43	6112 11	
6104 44	6112 12	
6104 49	6112 19	
6104 51	6112 20	
6104 52	6112 31	
6104 53	6112 39	
6104 59	6112 41	
6104 61	6112 49	
6104 62	6113 00	
6104 63	6114 10	

62 Odevy a odevné doplňky, iné než pletené alebo háčkové

6201 11	6204 49	6211 32
6201 12	6204 51	6211 33
6201 13	6204 52	6211 39
6201 19	6204 53	6211 41
6201 91	6204 59	6211 42
6201 92	6204 61	6211 43
6201 93	6204 62	6211 49
6201 99	6204 63	6212 10
6202 11	6204 69	6212 20
6202 12	6205 10	6212 30
6202 13	6205 20	6212 90
6202 19	6205 30	6213 10
6202 91	6205 90	6213 20
6202 92	6206 10	6213 90
6202 93	6206 20	6214 10
6202 99	6206 30	6214 20
6203 11	6206 40	6214 30
6203 12	6206 90	6214 40
6203 19	6207 11	6214 90
6203 21	6207 19	6215 10
6203 22	6207 21	6215 20
6203 23	6207 22	6215 90
6203 29	6207 29	6216 00
6203 31	6207 91	6217 10
6203 32	6207 92	6217 90
6203 33	6207 99	
6203 39	6208 11	
6203 41	6208 19	
6203 42	6208 21	
6203 43	6208 22	
6203 49	6208 29	
6204 11	6208 91	
6204 12	6208 92	
6204 13	6208 99	
6204 19	6209 10	
6204 21	6209 20	
6204 22	6209 30	
6204 23	6209 90	
6204 29	6210 10	
6204 31	6210 20	
6204 32	6210 30	
6204 33	6210 40	
6204 39	6210 50	
6204 41	6211 11	
6204 42	6211 12	
6204 43	6211 20	
6204 44	6211 31	

63 Iné zhotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené oblečenie atď.

6301 10	6306 41
6301 20	6306 49
6301 30	6306 91
6301 40	6306 99
6301 90	6307 10
6302 10	6307 20
6302 21	6307 90
6302 22	6308 00
6302 29	6309 00
6302 31	
6302 32	
6302 39	
6302 40	
6302 51	
6302 52	
6302 53	

6302 59
6302 60
6302 91
6302 92
6302 93
6302 99
6303 11
6303 12
6303 19
6303 91
6303 92
6303 99
6304 11
6304 19
6304 91
6304 92
6304 93
6304 99
6305 10
6305 20
6305 31
6305 39
6305 90
6306 11
6306 12
6306 19
6306 21
6306 22
6306 29
6306 31
6306 39

Textilné a odevné výrobky vzťahujúce sa ku kapitolám 30–49, 64–96

Číslo HS	Označenie tovaru
3005 90	Vata, gáza, obvazy a podobne
ex3921 12	
ex3921 13	
ex3921 90	
ex4202 12	
ex4202 22	
ex4202 32	
ex4202 92	
ex6405 20	
ex6406 10	
ex6406 99	
6501 00	
6502 00	
6503 00	
6504 00	
6505 90	
6601 10	
6601 91	
6601 99	
ex7019 10	
ex7019 20	
8708 21	
8804 00	
9113 90	
ex9404 90	
9502 91	
ex9612 10	